

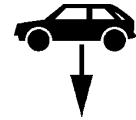


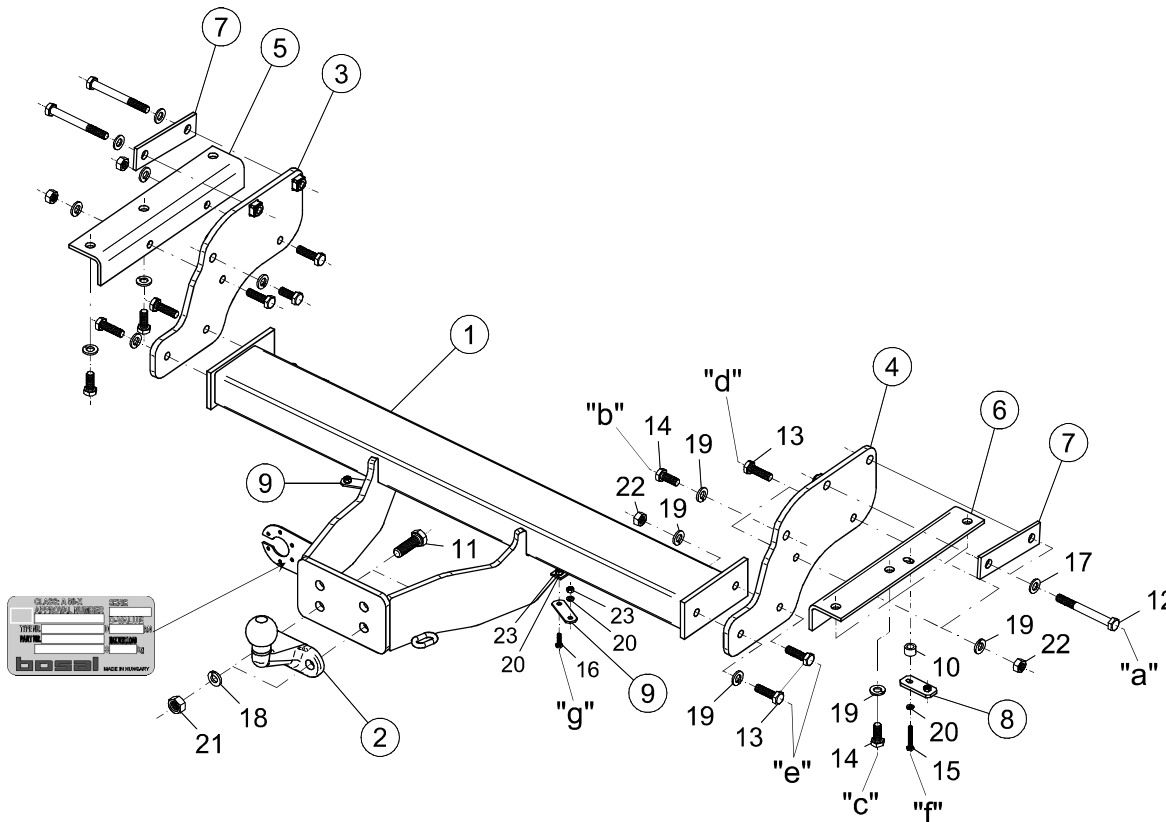


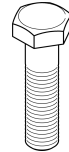








|   |   |   |  |   |  |  |  |    |   |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |    |    |
|---|---|---|--|---|--|--|--|----|---|----|---|----|---|---|---|----|---|----|---|----|----|
| Montagehandleiding<br>Fitting instruction<br>Montageanleitung<br>Description de montage<br>Instrucciones de montaje<br>Montagevejledning<br>Monteringsvejledning<br>Monteringshandledning<br>Asennusohje<br>Istruzioni di montaggio<br>Návod k montáži<br>Szerelési utasítás<br>Порядок установки | <b>Mitsubishi Pajero LWB (V70)</b><br><br> <b>2000 / 3 ® 2003</b><br><b>2003 ® 2007</b><br><br><b>TYPE: 042972</b> | <br><b>EC 94/20</b><br><br><b>e7 00-0075</b> | <br><b>2885 kg</b> | <br><b>3500 kg</b> | <br><b>135 kg</b> | <b>D</b><br><b>Waarde</b><br><b>Value</b><br><b>Wert</b><br><b>Valer</b><br><b>Érték</b><br><br><b>15,6 kN</b> | <table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table> | NL | D | GB | N | SF | I | F | E | DK | S | CZ | H | RU | PL |
|   | NL  | D   | GB   | N   | SF   | I  | F  |    |   |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |    |    |
| E   | DK  | S   | CZ   | H   | RU   | PL   |  |    |   |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |    |    |
|   |   |   |  |   |  | <b>© BOSAL</b>   | <b>BAF31 issue: 19.02.2007</b>   |    |   |    |   |    |   |   |   |    |   |    |   |    |    |



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpavgagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

|  |  |  |
|--|--|--|
| Meegeleverde onderdelen<br>Mitgelieferte Befestigungsteile<br>Provided parts<br>Materiel de fixation joint<br>Список комплектующих | Piezas incluidas<br>Medfølgende komponenter<br>Vedlagt festemateriell<br>Medföljande komponenter | Mukana tulevat osat<br>Componenti forniti a corredo<br>Dodané upevňovací díly<br>Tartozékjegyzék |
|--|--|--|

|   |     |    |                |   |     |     |     |
|---|-----|----|----------------|---|-----|-----|-----|
|  | 10. | 1x | Ø18x3,5x12     |  | 17. | 4x  | M12 |
|  | 11. | 2x | M16x50         |  | 18. | 2x  | M16 |
|   | 12. | 4x | M12x110 (10.9) |  | 19. | 16x | M12 |
|   | 13. | 8x | M12x40 (10.9)  |  | 20. | 5x  | M6  |
|   | 14. | 8x | M12x1,25x30    |  | 21. | 2x  | M16 |
|   | 15. | 1x | M6x40          |  | 22. | 6x  | M12 |
|   | 16. | 2x | M6x20          |  | 23. | 4x  | M6  |

### (CZ) 042972 Návod k montáži:

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odmontujte tažné očko (toto už v budoucnu nebudete potřebovat).
3. Odmontujte nárazník.
4. V případě vozidel se vzdušným kompresorem odmontujte vzdušný kompresor z pravé strany podvozkového trámu spolu s jeho čtyřmi kusy konzolemi (4 kusy šroubů o rozměru M6).
5. Volně přichyťte boční plechy (3,4) k vnitřním stranám výběžků podvozkových trámů v bodech s označením „a“ a „b“ spolu s dodanými upevňovacími díly a součástkami (7), na základě výkresu.
6. Volně přichyťte přidané plechy (5,6) k dolní straně výběžků podvozkových trámů v bodech s označením „c“, a potom je volně přichyťte k bočním plechům (3,4) v bodech s označením „d“ spolu s dodanými upevňovacími díly, na základě výkresu.
7. Volně přichyťte korpus tažného háku (1) k bočním plechům (3,4) v bodech s označením „e“ spolu s dodanými upevňovacími díly, na základě výkresu.
8. Namontujte tažnou kouli (2) na korpus tažného háku.
9. Umístěte tažný hák do prostřední polohy, a potom utáhněte všechny šrouby uvedenými kroutícími momenty:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Připevněte součástku číslo 8 k bočním plechům přes bod s označením „f“ spolu s dodanými upevňovacími díly, na základě výkresu. Namontujte zpátky vzdušný kompresor k dodanému plechu číslo 8 spolu s jeho třemi konzolemi a továrními šrouby.
11. Vyřízněte nárazník na základě dodané šablony (dejte pozor na ročník výroby!!!).
12. Namontujte zpátky nárazník.
13. Připevněte nárazník k tažné kouli v bodech s označením „g“ spolu s dodanými maticemi číslo M6 a podložkami listové pružiny. (Dodané plechy se používají pouze pro modely vyrobené po ročníku 2003).
14. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
15. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
16. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty: } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (D) 042972 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Schleppöse abmontieren (wird später nicht mehr benötigt).
3. Den Stoßdämpfer abmontieren.
4. Bei Fahrzeugen mit Luftkompressor diesen von der rechten Seite des Fahrgestellrahmens abmontieren, zusammen mit den 4 Befestigungskonsolen (4 Stck. M6-er Schrauben).
5. Die Seitenplatten (3,4) lose an den Punkten „a“ und „b“ an den Innenseiten der Fahrgestellaufsätze befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen und dem Zubehör (7), der Zeichnung entsprechend.
6. Die Zubehörplatten (5,6) lose an den Punkten „c“ an der Unterseite des Fahrgestellrahmens befestigen, dann die Seitenplatten (3,4) lose an den Punkten „d“ befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „e“ der Seitenplatten (3,4) befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
8. Die Schleppkugel (2) an den Schlepphakenkörper montieren.
9. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Durch den Punkt „f“ der Seitenplatte das 8-er Zubehörteil befestigen, mit den beigelegten Distanzhaltern und Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Den Luftkompressor an die 8-er Zubehörplatte zurückmontieren, mit den 3 Haltekonsolen und den werksseitigen Schrauben.
11. Den Stoßdämpfer entsprechend der beigelegten Schneidschablone ausschneiden (Die Jahresangabe beachten!!!).
12. Den Stoßdämpfer zurückmontieren.
13. Den Stoßdämpfer an den Punkten „g“ am Schlepphaken befestigen, mit den werksseitigen Schrauben und den beigelegten M6-Muttern mit Federring. (Die 9-er Zubehörplatten sind nur bei den nach 2003 gebauten Modellen zu verwenden).
14. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
15. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
16. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung: } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (DK) 042972 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern trækøjet (der bliver ikke brugt for det fremover).
3. Fjern kofangeren.
4. Ved biler udstyret med luftkompressor fjern luftkompressor og de 4 monteringskonsoller (4x skruer M6) fra den højre chassisvange.
5. Fastgør sidepladerne (3, 4) løst til chassisvangernes inderside i positioner "a" og "b" vha. medfølgende bolte, skiver, møtrikker og tilbehør (7) iflg. tegning.
6. Fastgør tilbehørspladerne (5, 6) løst til karosseriets bund i positioner "c" og fastgør dem løst til sidepladerne (3, 4) i positioner "d" vha. medfølgende beslag som vist på tegningen.
7. Fastgør trækkrogen (1) løst til sidepladerne (3, 4) i positioner "e" vha. medfølgende beslag som vist på tegningen.
8. Monter trækkuglen (2) på trækkrogen.
9. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle skruer:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Fastgør tilbehør 8 i sidepladens position „f” med det medfølgende afstandsstykke og beslag som vist på tegningen. Sæt luftkompressoren på plads til tilbehørsplade 8 med de 3 monteringskonsoller og originale skruer.
11. Afstik kofangeren ifølge den medfølgende skabelon (pas på årgang!!!).
12. Sæt kofangeren på plads igen.
13. Fastgør kofangeren til trækkrogen i positioner "g" med de originale skruer og de medfølgende møtrikker M6 og fjederskiver. (Tilbehørspladerne 9 skal kun bruges for modeller fremstillet efter 2003.)
14. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
15. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

$$\text{Formel til registrering af D-værdien: } \frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (E) 042972 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte al ojo de remolque (a este ya no lo vamos a necesitar más).
3. Desmonte al parachoques.
4. En el caso de los autos que poseen compresor de aire, desmonte de la barra del chasis del lado derecho al compresor de aire conjuntamente con su 4 consolas de fijación. (4 tornillos M6).
5. Fije con laxitud las láminas laterales (3,4) al lado interior de las prolongaciones del chasis en los puntos "a" y "b", con los elementos de enlace y accesorios (7) adjuntos, según muestra la figura.
6. Fije con laxitud las láminas accesorias (5,6) a la parte inferior de las barras del chasis en los puntos "c", después fíjelos con laxitud a las láminas laterales (3,4) en los puntos "d" con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
7. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales (3,4) en los puntos "e", con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura.
8. Monte la bola de remolque (2) al cuerpo del gancho de remolque.
9. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos.

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Fije a través del punto "f" de la lámina lateral al accesorio 8 con el separador y con los elementos de enlace adjunto, según muestra la figura. Vuelva a montar al compresor de aire a la lámina accesorio 8 con las 3 consolas de sostén y los tornillos de fábrica.
11. Recorte el parachoques según el patrón recortable adjunto. (¡¡¡tenga cuidado con el año de fabricación!!!).
12. Vuelva a montar al parachoques.
13. Fije el parachoques al gancho de remolque en los puntos "g" con los tornillos de fábrica y con las contratueras M6, arandelas de fijación adjuntas. (A las láminas accesorias 9 sólo hay que utilizarlas en los modelos fabricados después del 2003).
14. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
15. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
16. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

$$\text{Fórmula para la determinación del valor D: } \frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (F) 042972 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter la boule d'attelage (elle ne sera plus nécessaire)..
3. Démonter le pare-chocs.
4. Concernant les voitures pourvues de compresseur à air, démonter le compresseur à air y compris ses 4 pièces de consoles de fixation de la droite poutre de châssis (4 pièces de vis M6).
5. Fixer les plaques latérales (3,4) lâchement au côté intérieur des prolongements du châssis, aux points „a” et „b” par les éléments de fixation et par les accessoires (7) livrés selon le dessin.
6. Fixer les plaques accessoires (5,6) lâchement à la partie basse des poutres du châssis aux points „c” et puis aux plaques latérales (3,4) lâchement aux points „d” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
7. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux plaques latérales (3,4) aux points „e” par les éléments de fixation livrés selon le dessin.
8. Monter la boule de l'attelage (2) au corps de l'attelage.
9. Régler l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Fixer accessoire 8 par l'entretoise et par les éléments de fixation livrés à travers point „f” de la plaque latérale selon le dessin. Remonter le compresseur à air avec ses 3 pièces de consoles de support par les vis originales à la plaque accessoire 8.
11. Découper le pare-chocs à la base du gabarit de découpe livré (faire attention à l'an de production!!!).
12. Remonter le pare-chocs.
13. Fixer le pare-chocs à l'attelage par les vis originales et les écrous M6 livrés et par les rondelles à ressort aux points „g”. (Les plaques accessoires 9 2003 ne doivent être utilisées qu'aux modèles produits après 2003.)
14. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
15. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
16. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : 
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (SF) 042972 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura vetosilmä (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
3. Pura puskuri.
4. Ilmakompressorilla varustetun auton tapauksessa pura ilmakompressorin oikean puolen alustatangosta 4 kiinnityskonsolin kanssa (4 kpl M6-ruuvia).
5. Kiinnitä sivulevyt (3,4) alustakiekkien sisäpuolelle pisteistä ”a” ja ”b”, oheisilla sitomaelementeillä ja varusteilla (7) kuvan mukaisesti.
6. Kiinnitä varustelevyt (5,6) löysästi alustatankojen pohjaan pisteistä ”c” ja sen jälkeen myös sivulevyihin (3,4) pisteistä ”d” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin (3,4) pisteistä ”e” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
8. Asenna vetokuula (2) vetokoukkuun.
9. Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Kiinnitä varuste 8 sivulevyn pisteen ”f” kautta, oheisella välikappaleella ja oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Asenna ilmakompressorin paikalleen varustelevyyn 8 käyttämällä 3 konsolia ja tehtaan ruuveja.
11. Leikkaa puskuri oheisen leikkauskaavan mukaisesti (muista vuosikerta!!!).
12. Asenna puskuri paikalleen.
13. Kiinnitä puskuri vetokoukkuun pisteistä ”g” käyttämällä tehtaan ruuveja, oheisia M6-ruuveja ja jousialuslevyjä. (Varustelevyt 9 on käytettävä ainoastaan vuoden 2003 jälkeisissä malleissa.)
14. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
15. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
16. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : 
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (GB) 042972 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the towing eye (it will be no longer used).
3. Dismount the bumper.
4. In case of cars having an air compressor dismount the air compressor with its 4 pc brackets from the right-sided frame member (4 pc M6 screws).
5. Loosely fix the sideplates (3, 4) to the inner side of the frame extensions at points "a" and "b" with the attached bonding units and accessories (7) in accordance with the drawing.
6. Loosely fix the accessory plates (5, 6) to the lower side of the frame members at points "c", and then loosely fix them to the sideplates (3, 4) at points "d" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Loosely fix the towing hook body (1) to the sideplates (3, 4) at points "e" with the attached bonding units in accordance with the drawing.
8. Dismount the towing ball (2) onto the towing hook body.
9. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Fix accessory 8 to the sideplate through its point "f" with the attached spacer and bonding units in accordance with the drawing. Remount the air compressor to the accessory plate 8 with its 3 pc brackets and factory-made screws.
11. Cut out the bumper in accordance with the attached template (pay attention to the model year!!!).
12. Remount the bumper.
13. Fix the bumper to the towing hook at points "g" with the factory-made screws and the attached M6 nuts, spring washers. (The accessory plates 9 shall be used only for the models manufactured after 2003.)
14. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
15. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
16. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (H) 042972 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a vonószemet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
3. Szerelje le a lökhárítót.
4. Légekompreszorral rendelkező autók esetén szerelje le a jobb oldali alvázgerendáról a légekompreszort a 4 db rögzítő konzoljával együtt (4 db M6 csavar).
5. Lazán rögzítse az oldallemezeket (3,4) az alváznyúlványok belső oldalához az „a” és „b” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel és tartozékokkal (7), a rajz alapján.
6. Lazán rögzítse a tartozéklemézeket (5,6) az alvázgerendák aljához a „c” pontokon, majd lazán rögzítse az oldallemezekhez (3,4) a „d” pontokon a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
7. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez (3,4) az „e” pontokon a mellékelt kötőelemekkel, a rajz alapján.
8. Szerelje a vonógömböt (2) és a vonóhorogtestre.
9. Igazítsa középhezletbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Rögzítse az oldallemez „f” pontján keresztül a 8-as tartozékot a mellékelt távtartóval és kötőelemekkel a rajz alapján. Szerelje vissza a légekompreszort a 8-as tartozékleméhez, és a 3 db tartókonzáljával, a gyári csavarokkal.
11. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágósablon alapján (figyeljen az évjáraatra!!!).
12. Szerelje vissza a lökhárítót.
13. Rögzítse a lökhárítót a vonóhoroghoz az „g” pontokon a gyári csavarokkal, és a mellékelt M6 anyákkal, rugós alátétekkel. (A 9-es tartozéklemézeket csak a 2003 után gyártott modellekhez kell felhasználni.)
14. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
15. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
16. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (I) 042972 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare la sfera di traino (di questa in seguito non vi sarà più bisogno).
3. Smontare il paraurti.
4. In caso di automobili aventi compressore pneumatico smontare dall'asse del telaio di destra il compressore pneumatico insieme ai 4 tasselli di fissaggio (4 bulloni M6).
5. Fissare senza stringere le piastre laterali (3, 4) al lato interno delle appendici del telaio ai punti "a" e "b", con gli elementi di collegamento e gli accessori (7) inclusi, in base al disegno.
6. Fissare senza stringere le piastre accessorie (5, 6) sul fondo delle assi del telaio ai punti "c", poi fissarle senza stringere alle piastre laterali (3, 4) ai punti "d", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
7. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino (1) alle piastre laterali (3, 4) ai punti "e", con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
8. Montare la sfera di traino (2) sul blocco del gancio di traino.
9. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Fissare l'accessorio 8 attraverso il punto "f" della piastra laterale tramite il supporto distanziatore e gli elementi di collegamento allegati, in base al disegno. Rimontare il compressore pneumatico sulla piastra accessoria 8 con i 3 tasselli di sostegno e i bulloni di fabbrica.
11. Tagliare il paraurti in base alla sagoma di ritaglio allegata (fare attenzione all'anno di fabbricazione).
12. Rimontare il paraurti.
13. Fissare il paraurti al gancio di traino ai punti "g" con i bulloni di fabbrica, con le rondelle a molla e i dadi M6 inclusi. (La piastra accessoria 9 deve essere utilizzata solo per i modelli prodotti dopo il 2003.)
14. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
15. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
16. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :  $\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (N) 042972 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter slepeøyet (dette trenger du ikke lenger).
3. Demonter støtfangeren.
4. I tilfelle biler med luftkompressor demonter luftkompressoren fra den høyre chassisvangen, samt dens 4 braketter (4 stykker M6 bolter).
5. Fest sideplatene (3,4) løst til den indre siden av chassisvangene ved punktene „a” og „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og tilbehør (7), i henhold til bildet.
6. Fest platene (5,6) til undersiden av chassisvangene ved punktene „c”, og fest dem løst til sideplatene (3,4) ved punktene „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene (3,4) ved punktene „e” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
8. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen på tilhengerfestet.
9. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Fest tilbehør 8 gjennom punkt „f” på sideplaten ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Sett luftkompressoren tilbake ved platen 8 samt dens 3 braketter, ved hjelp av fabrikkboltene.
11. Lag en utsparing i støtfangeren ved hjelp av den vedlagte sjablongen (pass på årgangen!).
12. Sett støtfangeren tilbake på plass igjen.
13. Fest støtfangeren til tilhengerfestet ved punktene „g” ved hjelp av fabrikkboltene og de vedlagte M6 muttere og sprengskivere. (Platene 9 brukes bare for modeller etter 2003.)
14. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
15. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
16. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :  $\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$



#### (NL) 042972 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het trekoog (deze komt te vervallen).
3. Demonteer de achterbumper.
4. Bij auto's, die met een kompressor zijn uitgerust, moet de kompressor inclusief de met 4 schroeven bevestigde montageconsol (4 stuks M6) worden gedemonteerd.
5. Bevestig de zijplaten (3 en 4) handvast aan de binnenkant van de chassisbalken op de punten „a” en „b”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen en onderdelen (7), aan de hand van de tekening.
6. Bevestig de onderdeelplaten (5 en 6) handvast eerst aan de onderkant van de chassisbalken op de punten „c”, daarna aan de zijplaten (3 en 4) op de punten „d”, met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Bevestig de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten (3 en 4) op de punten „e” met behulp van de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
8. Monteer de trekkogel (2) aan de trekhaak.
9. Zet de trekhaak in het midden en haal alle bouten aan:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Monteer de onderdeel 8 door de zijplaat op punt „f” met behulp van de meegeleverde afstandhouder en bevestigingsmaterialen aan de hand van de tekening. Monteer de kompressor met behulp van onderdeel 8 en de drie montageconsols, met de originele schroeven.
11. Maak een uitsparing in de achterbumper aan de hand van het bijgaande sjabloon (let op het bouwjaar!!!).
12. Monteer de achterbumper.
13. Bevestig de achterbumper aan de trekhaak op de punten „g” met de originele schroeven en de meegeleverde M6 moeren en springveren (de onderdeelplaten 9 alleen gebruiken bij modellen met bouwjaar na 2003).
14. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
15. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
16. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde: 
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (PL) 042972 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować pierścień holowniczy (nie będzie on już potrzebny).
3. Należy zdemontować zderzak.
4. W przypadku samochodów wyposażonych w kompresor powietrza z prawej belki podwozia należy zdemontować kompresor razem z 4 wspornikami (4 śruby M16).
5. Należy luźno zamontować płyty boczne (3,4) do wewnętrznej strony występów podwozia w punktach „a” i „b” na podstawie rysunku za pomocą dołączonych do zestawu elementów mocujących i dodatków (7).
6. Należy luźno zamontować płyty podporowe (5,6) do spodu belek podwozia w punktach „c” a następnie luźno zamontować do płyt bocznych (3,4) w punktach „d” na podstawie rysunku za pomocą dołączonych do zestawu elementów mocujących.
7. Należy luźno zamontować blok holowniczy (1) do płyt bocznych (3,4) w punktach „e” na podstawie rysunku za pomocą dołączonych do zestawu elementów mocujących.
8. Należy zamontować zaczep kulisty (2) do bloku holowniczego.
9. Hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Część nr 8 należy zamontować poprzez punkt „f” płyty bocznej na podstawie rysunku za pomocą dołączonych do zestawu elementów dystansowych i mocujących. Należy zamontować z powrotem kompresor do płyty nr 8 za pomocą 3 fabrycznych wsporników i śrub.
11. Na zderzaku należy wykonać wycięcie na podstawie dołączonego szablonu (należy zwrócić uwagę na rocznik!!!).
12. Należy zamontować z powrotem zderzak.
13. Należy przymocować zderzak do haka holowniczego w punktach „g” za pomocą śrub fabrycznych, dołączonych do zestawu nakrętek M6 i podkładek sprężystych. (Płyty dodatkowe nr 9 należy wykorzystać jedynie w przypadku modeli wyprodukowanych po 2003 roku.)
14. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
15. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
16. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D: 
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(RU) 042972 Указания по монтажу:**

1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Демонтируйте тяговое очко (в дальнейшем оно не понадобится).
3. Демонтируйте бампер.
4. В случае машин, снабженных воздушным компрессором демонтируйте воздушный компрессор с правосторонней балки шасси с 4-мя закрепляющими консолями (4 винта M6).
5. Слегка прикрепите боковые пластины (3, 4) к внутренней стороне выступов шасси в точках „a” и „b”, с помощью приложенных крепежных элементов и аксессуаров (7), на основе рисунка.
6. Слегка прикрепите аксессуарные пластины (5, 6) ко дну балки шасси в точках „c”, после чего слегка прикрепите к боковым пластинам (3, 4) в точках „d” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
7. Слегка прикрепите фаркоп (1) к боковым пластинам (3, 4), в точках „e” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
8. Прикрепите тяговой шарик (2) на тело фаркопа.
9. Установите фаркоп по центру, после чего затяните все винты до упора.
 

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Прикрепите аксессуар 8 через точку „f” боковой пластины с помощью приложенной прокладки и крепежных элементов, на основе рисунка. Установите обратно воздушный компрессор с 3-мя держащими консолями и заводскими винтами к аксессуарной пластине 8.
11. Вырежьте бампер на основе шаблона для вырезания (обращайте внимание на год производства!!!).
12. Установите обратно бампер.
13. Прикрепите бампер к фаркопу в точках „g” с помощью заводских винтов, приложенных гаек M6 и пружинных подкладок (аксессуарные пластины 9 надо использовать только с моделями, выпущенными после 2003 г.)
14. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
15. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
16. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

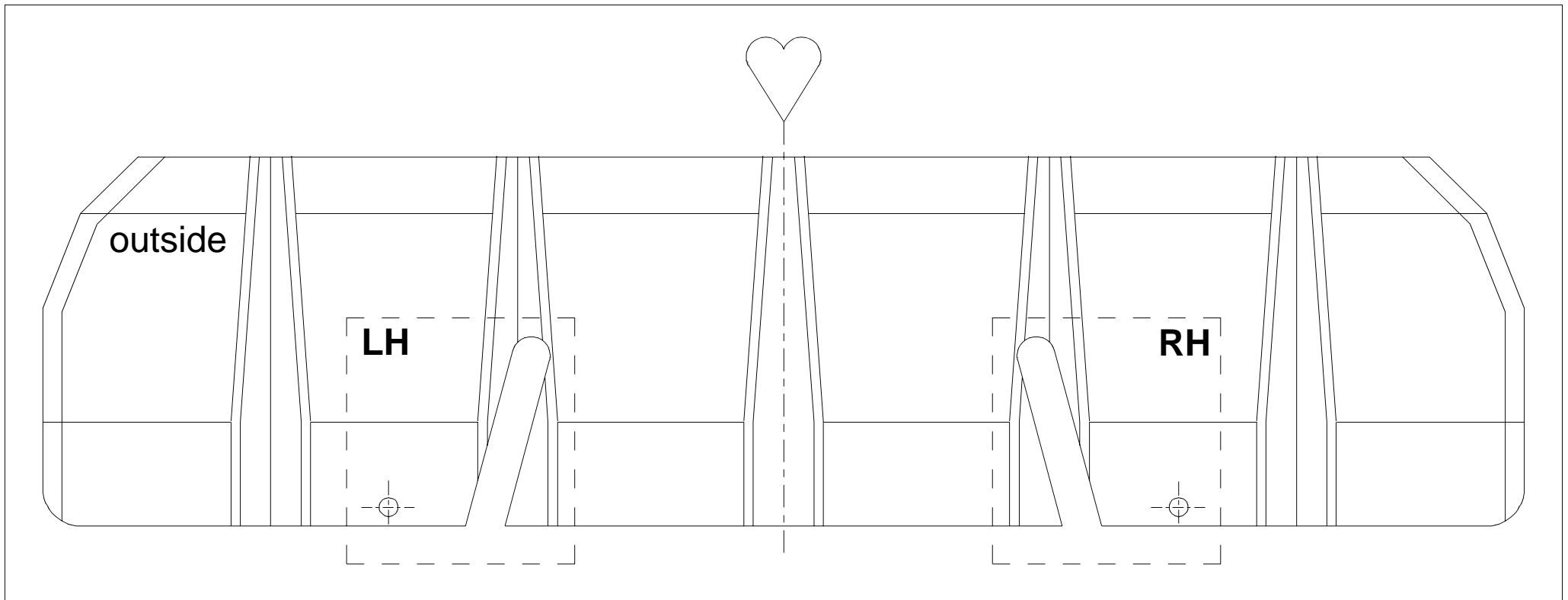
**(S) 042972 Monteringsinstruktion:**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av dragmaskan (denna kommer ej att användas mer).
3. Montera av stötfångaren.
4. I fall av fordonen, som förfogar över en luftkompressor, montera av luftkompressorn, samt sina 4 monteringskonsolen, från underrede-bjälken, som finns på den högra sidan (4 skruvarna M6).
5. Sätta fast sidoskivorna (3,4) – endast lösligt –, på den inre sidan av underrede-utsprångarna, vid punkterna „a” och „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, och tillbehören (7), enligt teckningen.
6. Sätta fast tillbehörskivorna (5,6) – endast lösligt –, på den undre delen av underrede-bjälkarna, vid punkterna „c”, sedan sätta dom fast – endast lösligt –, på sidoskivorna (3,4), vid punkterna „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Sätta fast kroppen av dragkroken (1) – endast lösligt –, på sidoskivorna (3,4), vid punkterna „e”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
8. Montera dragkulan (2), på kroppen av dragkroken.
9. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
 

|            |        |
|------------|--------|
| M16 (8.8)  | 195 Nm |
| M12 (10.9) | 117 Nm |
| M12x1,25   | 87 Nm  |
10. Sätta fast tillbehöret 8, genom punkten „f” av sidoskivan, med hjälp av den bifogade avstånds-behållaren, samt dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Montera tillbaka luftkompressorn, vid tillbehörskivorna 8, samt dom 3 behållare-konsolen, med hjälp av fabriks-skruvarna.
11. Klippa ut stötfångaren, med hjälp av den bifogade klipp-schablonen (akta på årgången!!!).
12. Montera tillbaka stötfångaren.
13. Sätta fast stötfångaren, på dragkroken, vid punkterna „g”, med hjälp av fabriks-skruvarna, samt dom bifogade skruvmutterarna M6, och dom fjädrande brickorna. (Tillbehörskivorna 9 måste användas endast i fall av modellerna, som har blivit tillverkat efter året 2003.)
14. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
15. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
16. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

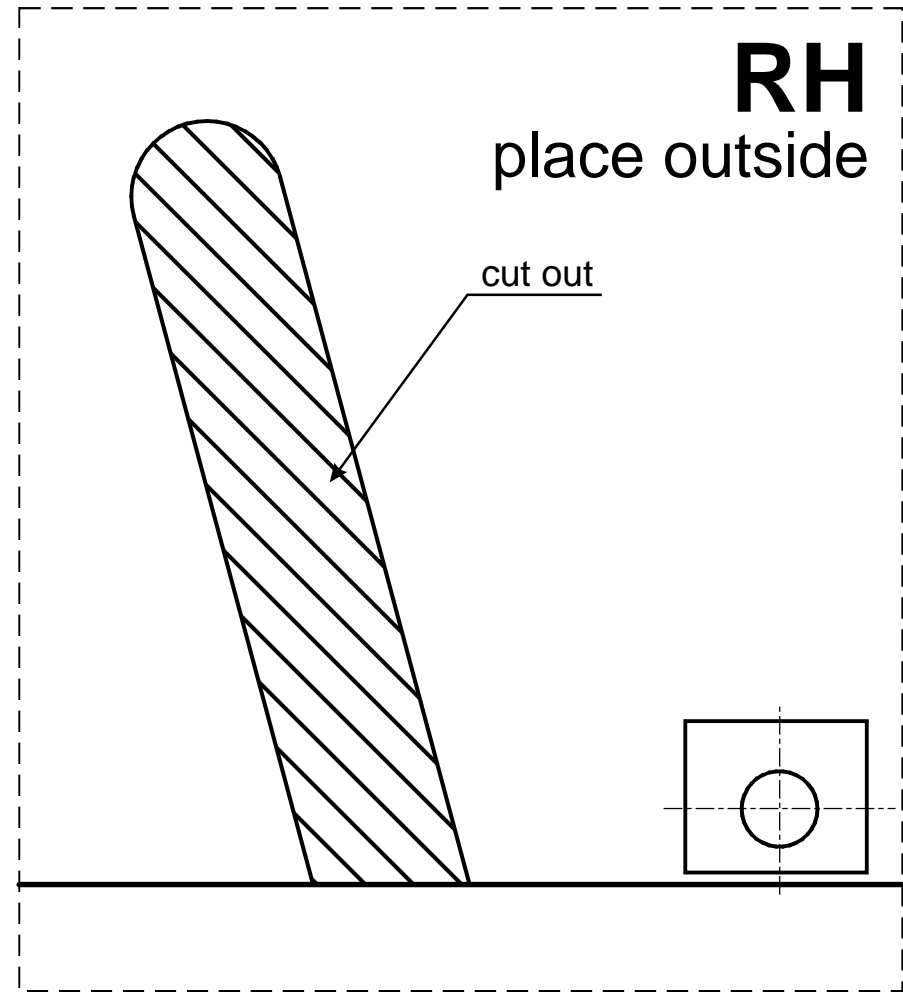
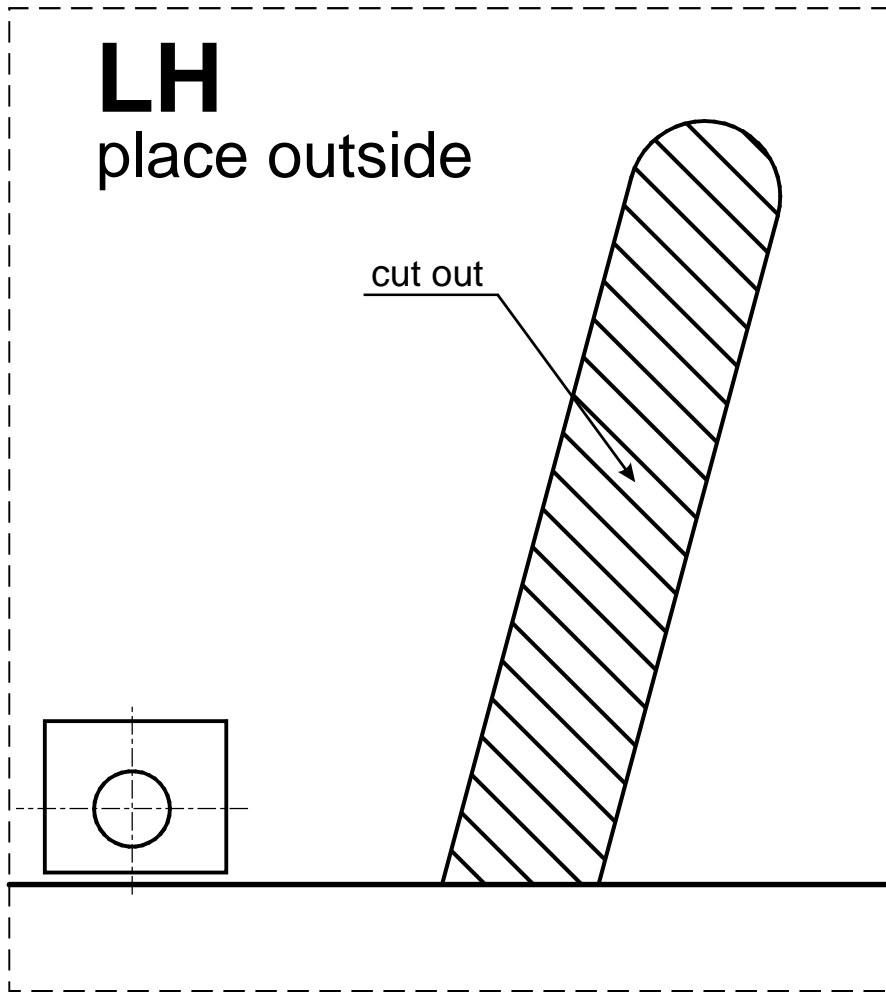




042-972

**bosal**

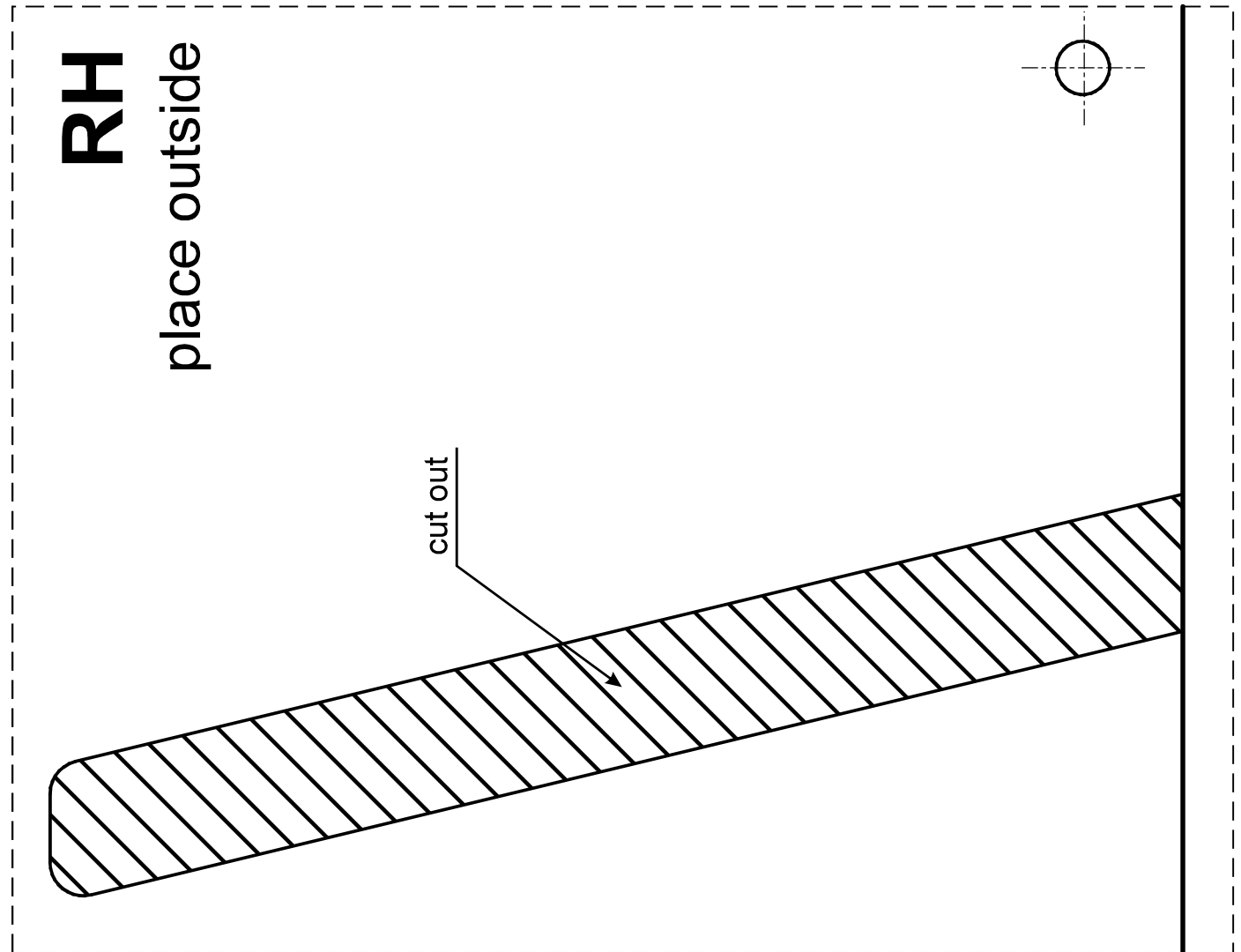
# Mitsubishi Pajero LWB 2000 - 2003



042-972

**bosal**

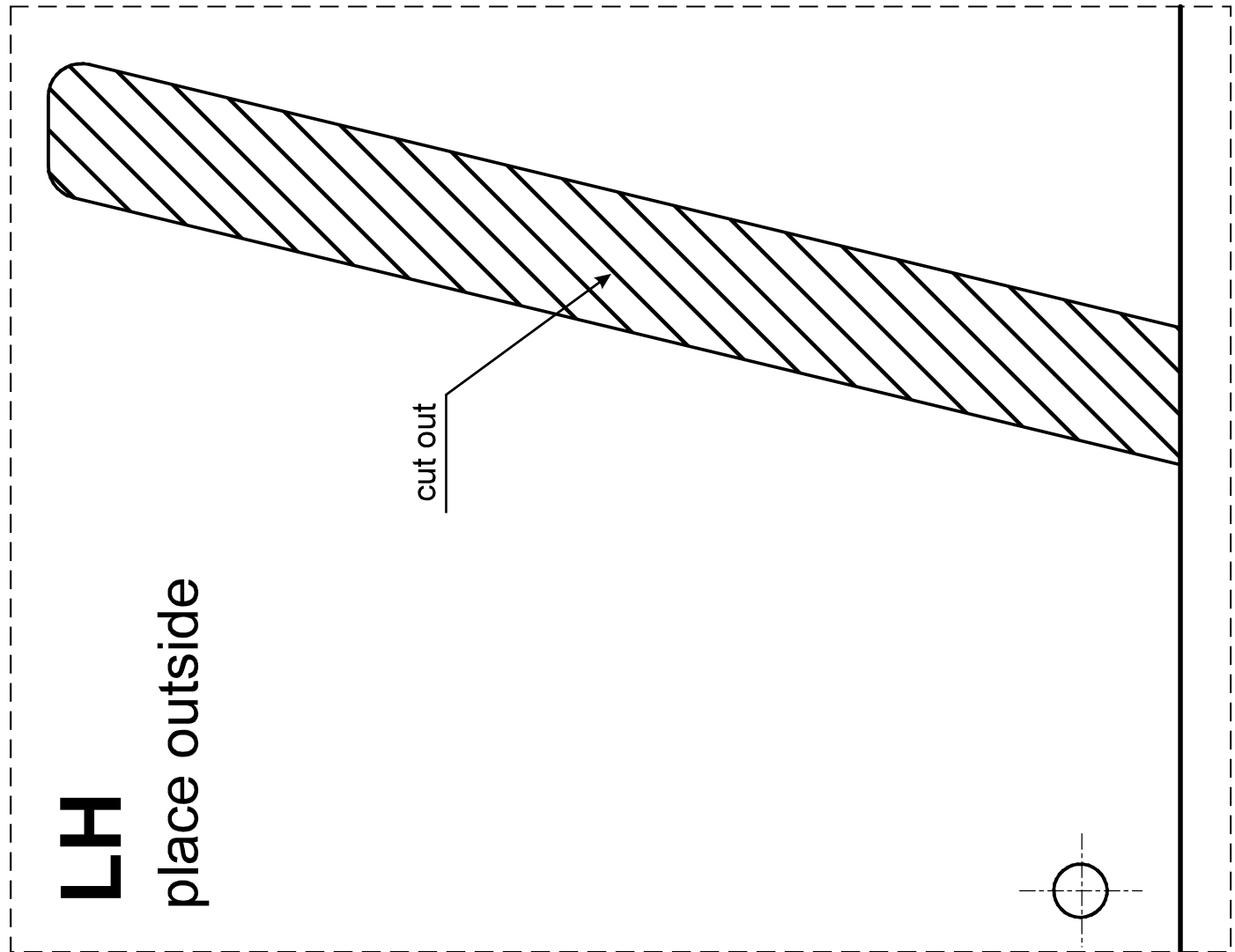
# Mitsubishi Pajero LWB 2003 - 2007



042-972

**bosai**

# Mitsubishi Pajero LWB 2003 - 2007



042-972

**bosal**